

# BHG 750 W

# BHG 750 C

## **Badheizkörper**

Bedienung und Installation \_\_\_\_\_ 2

## **Bathroom Radiator**

Operation and installation \_\_\_\_\_ 10

## **Radiateurs pour salle de bains**

Utilisation et installation \_\_\_\_\_ 17

## **Badkamerradiatoren**

Bediening en installatie \_\_\_\_\_ 24

## **Koupelnové topné těleso**

Obsluha a instalace \_\_\_\_\_ 31

## **Grzejnik łazienkowy**

Obsługa i instalacja \_\_\_\_\_ 38

## **Радиатор для ванной**

Эксплуатация и монтаж \_\_\_\_\_ 45

**OBSŁUGA**

1. Wskazówki ogólne..... 38  
 2. Bezpieczeństwo..... 39  
 3. Opis urządzenia..... 39  
 4. Obsługa ..... 39  
 5. Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja ..... 40  
 6. Usuwanie problemów..... 40

**INSTALACJA**

7. Bezpieczeństwo..... 41  
 8. Opis urządzenia..... 41  
 9. Montaż ..... 41  
 10. Podłączenie elektryczne..... 42  
 11. Usuwanie usterek ..... 42  
 12. Przekazanie urządzenia..... 42  
 13. Dane techniczne ..... 43

**GWARANCJA**

**OCHRONA ŚRODOWISKA I RECYKLING**

# OBSŁUGA

## 1. Wskazówki ogólne

Rozdział „Obsługa” przeznaczony jest dla użytkownika urządzenia i specjalisty.

Rozdział „Instalacja” przeznaczony jest dla specjalistów.



**Wskazówka**

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim niniejszą instrukcję należy również dołączyć.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### 1.1.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**HASŁO OSTRZEGAWCZE – rodzaj zagrożenia**  
 W tym miejscu są określone potencjalne skutki nieprzestrzegania wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa.  
 » W tym miejscu są określone środki zapobiegające zagrożeniu.

#### 1.1.2 Symbole i rodzaje zagrożenia

Symbol	Rodzaj zagrożenia
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie (Poparzenie)

#### 1.1.3 Hasła ostrzegawcze

HASŁO	Znaczenie
<b>OSTRZEGAWCZE</b>	
ZAGROŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

## 1.2 Inne oznaczenia stosowane w niniejszej dokumentacji



**Wskazówka**

Ogólne wskazówki są oznaczone symbolem umieszczonym obok.

» Należy dokładnie zapoznać się z treścią wskazówek.

Symbol	Znaczenie
	Szkody materialne (uszkodzenie urządzenia, szkody następne, szkody ekologiczne)
	Utylizacja urządzenia

» Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.

## 1.3 Jednostki miar



**Wskazówka**

Jeśli nie określono innych jednostek, wszystkie wymiary podane są w milimetrach.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest ściennym elektrycznym ogrzewaczem bezpośrednim.

Urządzenie spełnia zadanie ogrzewania przejściowego oraz uzupełniającego i jest przeznaczone do użytkowania przede wszystkim w łazienkach oraz do suszenia ręczników.

Inne lub wykraczające poza obowiązujące ustalenia zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji. Modyfikacje i przebudowa urządzenia powodują utratę gwarancji.

### 2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### Wskazówka

Urządzenie użytkować wyłącznie w stanie całkowicie zmontowanym i ze wszystkimi urządzeniami zabezpieczającymi.



#### OSTROŻNIE obrażenia ciała

Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane przez dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi oraz z ograniczoną poczytalnością, należy się upewnić, że będzie się to odbywać wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie wykorzystują one urządzenia do zabawy.

### 2.3 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE zapewnia, że urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

- dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej,
- dyrektywy niskonapięciowej,

## 3. Opis urządzenia

Urządzenie nadaje się jako ogrzewanie uzupełniające przede wszystkim do łazienek oraz do suszenia i ogrzewania ręczników. Ręczniki można układać na kilku poziomach.

Funkcja boost pozwala na pracę z pełną mocą grzewczą bez regulacji temperatury przez ograniczony czas wynoszący 2 godziny. Istnieje możliwość zaprogramowania godziny, o której urządzenie będzie się codziennie automatycznie włączać.

Urządzenie ogrzewa pomieszczenie w efekcie konwekcji naturalnej. Wbudowany regulator temperatury pokojowej utrzymuje temperaturę pomieszczenia na stałym poziomie zgodnym z nastawioną wartością (moc grzewcza urządzenia musi odpowiadać przynajmniej wymaganej zapotrzebowaniu pomieszczenia na ciepło; dotyczy to tylko sytuacji, gdy na urządzeniu nie wiszą ręczniki).

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamontowaniu na ścianie i podłączeniu do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki.

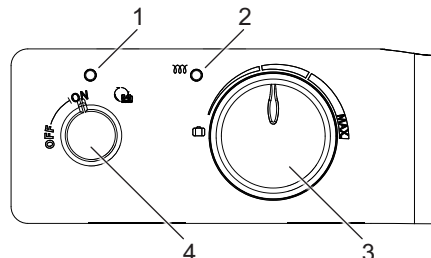
## 4. Obsługa

### 4.1 Opis panelu obsługowego

Urządzenie obsługuje się na panelu obsługowym.

„Wskaźnik grzania” świeci się, gdy urządzenie grzeje.

„Wskaźnik grzania” gaśnie, gdy osiągnięta zostanie temperatura nastawiona wybierakiem temperatury.



- 1 Wskaźnik pracy (funkcja 2h boost / 24h auto / zabezpieczenie przed dziećmi)
- 2 Wskaźnik grzania (urządzenie grzeje)
- 3 Pokrętko regulacji temperatury
- 4 Pokrętko wyboru trybu („ON” / „OFF” / 24h auto / boost / zabezpieczenie przed dziećmi)

#### 4.1.1 Włączanie urządzenia

- » Ustawić pokrętko wyboru trybu w położeniu „ON”.
- » Ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia pokrętkiem regulacji temperatury. Można wybrać temperaturę w zakresie od 10 °C do 30 °C.



#### Wskazówka

Jeśli w jednym pomieszczeniu wykorzystywanych jest kilka urządzeń, na każdym urządzeniu można nastawić różną temperaturę.



#### Wskazówka

Aby uniknąć zbyt dużego zużycia prądu przy otwartych oknach, przed rozpoczęciem wietrzenia pomieszczenia należy wyłączyć urządzenie.

#### 4.1.2 Funkcja 2h boost

##### Aktywuj

- » Ustawić pokrętko wyboru trybu w położeniu „ON”.
- » Naciśnąć i przytrzymać pokrętko wyboru trybu przez około jedną sekundę.

Wskaźnik pracy oraz wskaźnik grzania świecą się. Urządzenie grzeje przez 2 godziny z pełną mocą.

Po upływie 2 godzin urządzenie zaczyna grzać w trybie normalnym z temperaturą nastawioną na pokrętkie regulacji temperatury. Wskaźnik grzania i wskaźnik pracy gasną.

##### Wyłączanie

- » Naciśnąć i przytrzymać pokrętko wyboru trybu przez około jedną sekundę.

Wskaźnik grzania i wskaźnik pracy gasną. Urządzenie powróci do trybu normalnego z temperaturą nastawioną na pokrętkie regulacji temperatury.

## 4.1.3 Funkcja 24h auto

Funkcja 24h auto automatycznie powtarza funkcję 2h boost co 24 godziny.

### Przykład:

Łazienka ma być nagrzana o godzinie 7:00 rano do żądanej poziomu temperatury. Pierwszego dnia o godzinie 7:00 rano przełącznik należy przestawić w położenie „24 auto”. Urządzenie od razu zaczyna grzać w funkcji 2h boost. Następnego dnia funkcja 2h boost włączy się automatycznie o godzinie 6:15 rano, aby do godziny 7:00 łazienka była przyjemnie nagrzana.

### Aktywuj

Przestawić pokrętko wyboru trybu do oporu w prawo w położenie „24h auto”.

Wskaźnik pracy oraz wskaźnik grzania świecą się. Urządzenie grzeje przez 2 godziny z pełną mocą.

Po upływie 2 godzin urządzenie zaczyna grzać w trybie normalnym z temperaturą nastawioną na pokrętkle regulacji temperatury. Wskaźnik grzania i wskaźnik pracy gasną.

Funkcja 2h boost uruchomi się kolejnego dnia na 45 minut przed godziną, o której urządzenie zostało przełączone na tryb „24h auto”.

### Przerywanie

Funkcję boost można w każdej chwili przerwać bez ryzyka zmiany godziny włączenia funkcji.

» Nacisnąć i przytrzymać pokrętko wyboru trybu przez około jedną sekundę.

Wskaźnik grzania i wskaźnik pracy gasną. Urządzenie powróci do trybu normalnego z temperaturą nastawioną na pokrętkle regulacji temperatury.

Następnego dnia funkcja 2h boost uruchomi się ponownie o wyznaczonej godzinie.

### Wyłączanie

» Przestawić pokrętko wyboru trybu w lewo w położenie „ON”.

Wskaźnik grzania i wskaźnik pracy gasną. Urządzenie powróci do trybu normalnego z temperaturą nastawioną na pokrętkle regulacji temperatury.

## 4.1.4 Zabezpieczenie przed dziećmi

Ta funkcja zapobiega przypadkowej zmianie nastawy temperatury.

Po włączeniu zabezpieczenia przed dziećmi pokrętko regulacji temperatury i pokrętko wyboru trybu nie działają. Przy próbie przestawienia pokrętkła wyboru trybu / pokrętkła regulacji temperatury miga wskaźnik pracy.

### Aktywuj

» Nacisnąć i przytrzymać pokrętko wyboru trybu dłużej niż przez trzy sekundy.

Wskaźnik pracy zaświeci się na krótko pięć razy z kolei – świadczy to o włączeniu zabezpieczenia przed dziećmi.

Z funkcji 2h boost można nadal korzystać.

### Wyłączanie

» Nacisnąć i przytrzymać pokrętko wyboru trybu dłużej niż przez trzy sekundy.

Wskaźnik pracy zaświeci się na krótko pięć razy z kolei – świadczy to o wyłączeniu zabezpieczenia przed dziećmi.

## 5. Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja

Powierzchnie czyścić, gdy są zimne, za pomocą miękkiej szmatki i dostępnych w sklepach środków czyszczących.



### Wskazówka

Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach ściernych.

## 6. Usuwanie problemów

### 6.1 Tabela usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Ogrzane powietrze nieprzyjemnie pachnie.	Podczas pierwszego uruchomienia przyczyną może być kurz.	Zapach znika po kilku minutach.
Urządzenie nie grzeje.	Zadziałał bezpiecznik.	Ponownie załączyć bezpiecznik.
Urządzenie grzeje bez przerwy.	Urządzenie wystawione jest na ciągłe przeciągi.	Zlikwidować przeciąg.
	Zmieniono nastawę temperatury.	Ustawić żądaną temperaturę pomieszczenia pokrętkiem regulacji temperatury.
Urządzenie grzeje bez przerwy.	Występuje awaria sieci elektrycznej.	Odłączyć urządzenie na 10 minut od sieci elektrycznej i włączyć je ponownie. Jeśli problem regularnie się powtarza, zlecić kontrolę dostawy energii przez zakład energetyczny.
Funkcja 24h auto nie jest uruchamiana.	Nastąpiła awaria zasilania.	Na nowo ustawić funkcję 24h auto.
	Zmieniono ustawienie pokrętkła wyboru trybu.	Na nowo ustawić funkcję 24h auto.
	Zmieniono czas letni/zimowy.	Na nowo ustawić funkcję 24h auto.
Ostatnie elementy na górze i na dole nie są tak ciepłe jak reszta urządzenia.	Elementy na górze nie są całkowicie napełnione.	Pod wpływem ciepła czynnik termodynamiczny rozszerza się. Musi upłynąć nieco więcej czasu, aby elementy te nagrzały się.
Na ścianie dookoła urządzenia tworzą się ślady brudu.	Ślady brudu powstają wskutek zanieczyszczenia powietrza pomieszczenia (świece, dym papierosowy, zła wentylacja itd.).	Unikać zanieczyszczania powietrza pomieszczenia.

» Jeśli nie można usunąć przyczyny, należy wezwać specjalistę.

» W celu usprawnienia i przyspieszenia pomocy, podać numer z tabliczki znamionowej.

Tabliczka znamionowa znajduje się na dole z prawej strony urządzenia.

# INSTALACJA

## 7. Bezpieczeństwo

Instalacja, pierwsze uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

### 7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo eksploatacji tylko w przypadku stosowania oryginalnego wyposażenia dodatkowego przeznaczonego do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.

### 7.2 Przepisy, normy i wymagania



#### Wskazówka

Należy przestrzegać wszystkich krajowych i miejscowych przepisów oraz regulacji prawnych.

## 8. Opis urządzenia

### 8.1 Zakres dostawy

- Montaż na ścianie za pomocą materiałów mocujących
- BHG 750 C z 2 wieszakami na ręczniki i 2 uchwyta-  
mi na szlafrok
- BHG 750 W z 1 wieszakiem na ręczniki i 2 wieszaka-  
mi na szlafrok

Dostarczone urządzenie jest gotowe do podłączenia.

## 9. Montaż

### 9.1 Miejsce montażu



#### Wskazówka

Zwrócić uwagę na odstęp minimalne podane w rozdziale „Dane techniczne”.



#### Wskazówka

Urządzenie montować tylko na pionowej ścianie odpornej na temperaturę co najmniej 80 °C.



#### Wskazówka

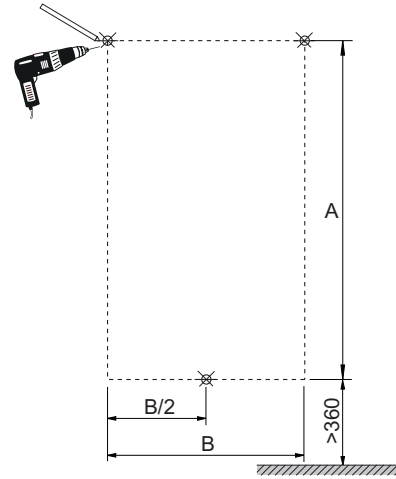
Zwrócić uwagę na strefy bezpieczeństwa podane w rozdziale „Dane techniczne”. Urządzenie zamontować w taki sposób, aby przyrządy przełączające i regulacyjne nie były narażone na dotknięcie przez osoby przebywające w wannie lub w kabinie prysznicowej.



#### Wskazówka

Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem elektrycznym.

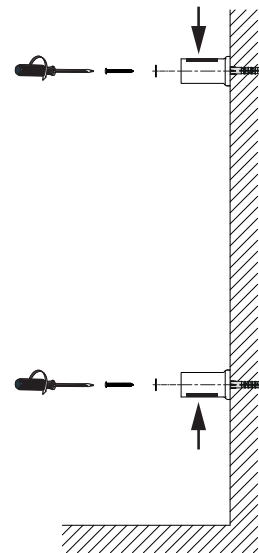
### 9.2 Montaż uchwyty ściennego



D0000026164

	BHG 750 W	BHG 750 C
A	1230	1435
B	350	450

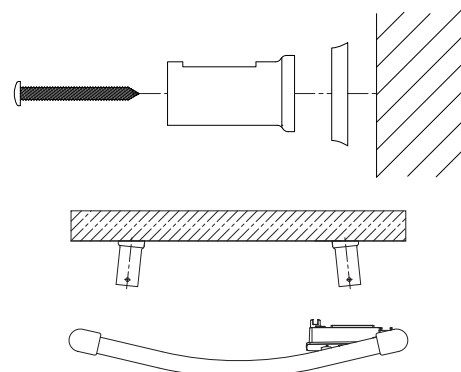
- » Wywiercić otwory i włożyć w nie kołki.



26\_07\_80\_0056

- » Zamontować uchwyt ścienny. Zwrócić uwagę na położenie szczelin na rysunku; szczelina musi być każdorazowo skierowana w dół lub w górę.

#### Kątowe podkładki wyrównawcze BHG 750 W



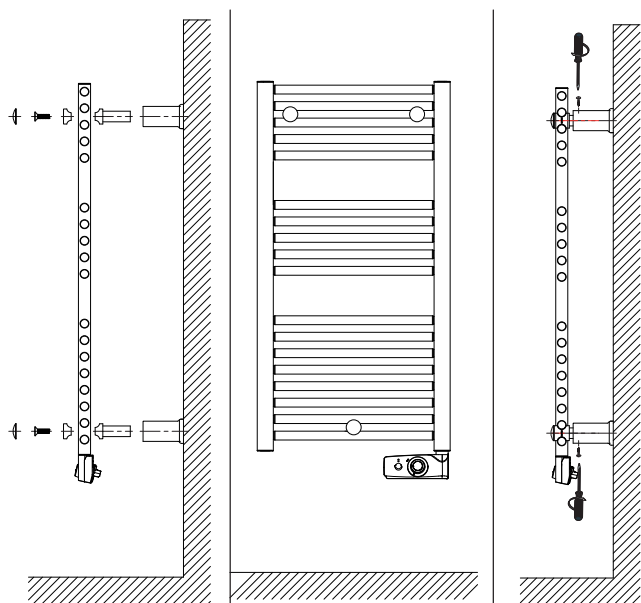
26\_07\_80\_0059

26\_07\_80\_0054

- » Przy montażu uchwyty ściennego zwracać uwagę na prawidłowe zamontowanie kątowych podkładek wyrównawczych.

Interex Katowice

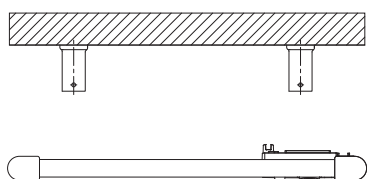
### 9.3 Połączenie uchwyty ściennego i urządzenia



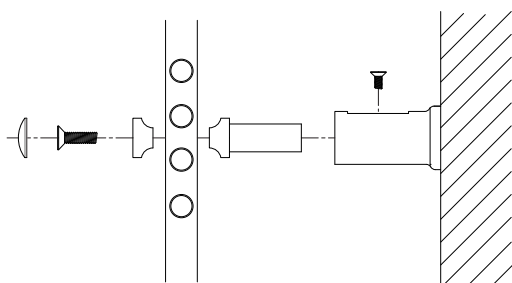
26\_07\_80\_0052

- » Połączyć urządzenie z uchwytem ściennym.
- » Dokręcić śruby, aby zamocować urządzenie.

#### BHG 750 C

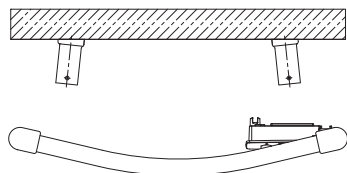


26\_07\_80\_0053

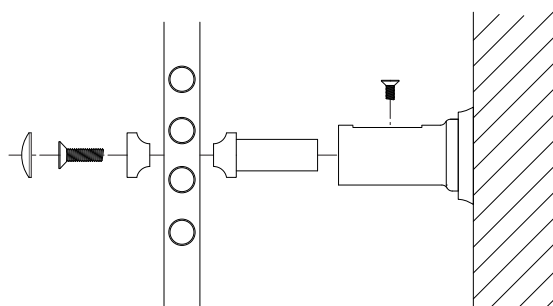


26\_07\_80\_0057

#### BHG 750 W

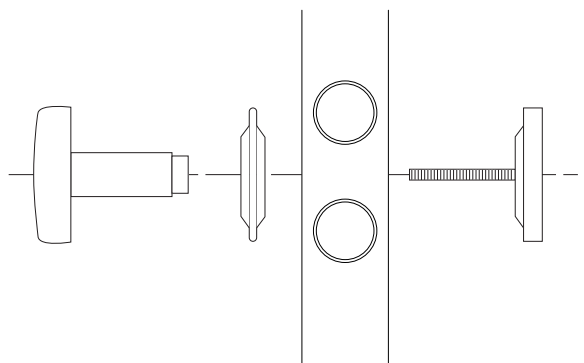


26\_07\_80\_0054



26\_07\_80\_0058

### 9.4 Montaż wieszaka na ręczniki



26\_07\_80\_0055

- » Zamontować wieszak na ręczniki.

## 10. Podłączenie elektryczne

- » Do obowiązków instalatora należy odpowiedni dobór przekroju przewodu zasilającego.
- » Zwrócić uwagę, aby w odległości co najmniej 10 cm z boku urządzenia było zainstalowane gniazdko sieciowe lub gniazdo przyłączeniowe urządzenia do przyłączenia stałego.



**Wskazówka**  
Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne wykonywać zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.



**Wskazówka**  
Urządzenie musi być oddzielone od sieci za pomocą wielobiegunowego wyłącznika z rozwarciem styków wynoszącym min. 3 mm. Do tego celu można zastosować styczniki, wyłączniki nadmiarowo-prądowe, bezpieczniki itd. Instalacja z przewodem podłączonym na stałe jest niedopuszczalna.



**Wskazówka**  
Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.



**Wskazówka**  
Gniazdo przyłączeniowe w wilgotnych pomieszczeniach oraz pomieszczeniach prysznicowych i kuchni należy zamontować w odległości co najmniej 25 cm od podłogi.

## 11. Usuwanie usterek

Sieciowy przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony wyłącznie przez specjalistę na oryginalną część zamienną naszej marki.

## 12. Przekazanie urządzenia

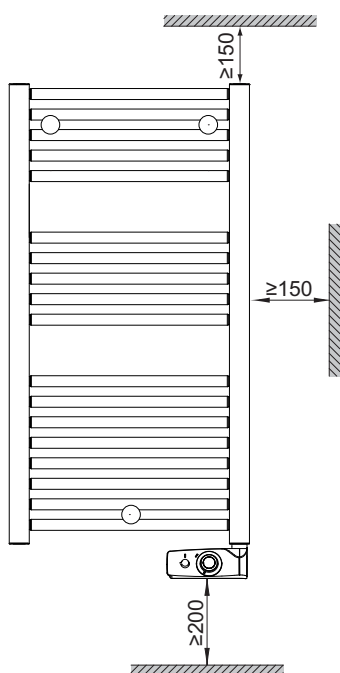
Objasnić użytkownikowi sposób działania urządzenia i zwrócić jego uwagę szczególnie na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazać użytkownikowi instrukcję obsługi i instalacji.

## 13. Dane techniczne

### 13.1 Tabela danych

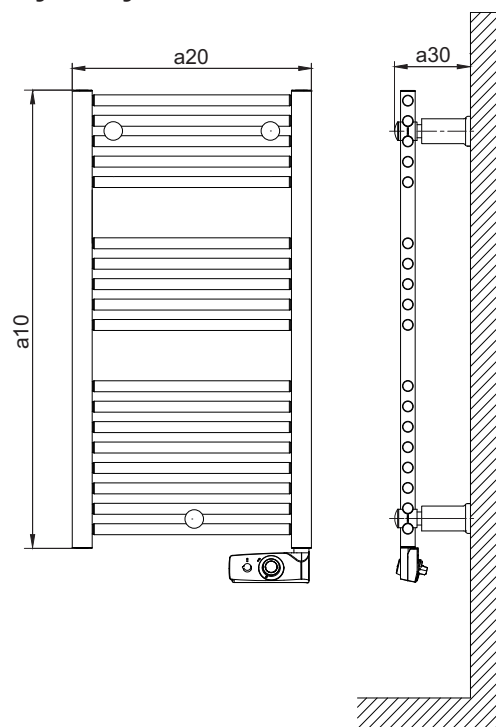
		BHG 750 W	BHG 750 C
		231950	231951
<b>Dane elektryczne</b>			
Przyłącze elektryczne		1/N ~ 230/240 V	1/N ~ 230/240 V
Moc przyłączeniowa	kW	0,75	0,75
<b>Wymiary</b>			
Wysokość	mm	1453	1658
Szerokość	mm	480	600
Głębokość	mm	100	110
<b>Masy</b>			
Masa	kg	16	24
<b>Wykonania</b>			
Stopień ochrony (IP)		IP24	IP24
Klasa ochrony		II	II
Kolor		Biały, RAL 9016	Chrom
<b>Parametry</b>			
Zakres nastaw	°C	10-30	10-30

### 13.2 Odstępy minimalne



D0000026163

### 13.3 Wymiary



D0000026162

		BHG 750 W	BHG 750 C
Wysokość urządzenia	a10	1453	1658
Szerokość urządzenia	a20	480	600
Głębokość urządzenia	a30	100	110

### **Gwarancja**

Urządzeń zakupionych poza granicami Niemiec nie obejmują warunki gwarancji naszych niemieckich spółek. Ponadto w krajach, w których jedna z naszych spółek córek jest dystrybutorem naszych produktów, gwarancji może udzielić wyłącznie ta spółka. Taka gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy spółka-córka sformułowała własne warunki gwarancji. W innych przypadkach gwarancja nie jest udzielana.

Nie udzielamy gwarancji na urządzenia zakupione w krajach, w których żadna z naszych spółek córek nie jest dystrybutorem naszych produktów. Ewentualne gwarancje udzielone przez importera zachowują ważność.

### **Ochrona środowiska i recykling**

Pomóż chronić środowisko naturalne. Materiały po wykorzystaniu należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.